

---

---

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

41

# BILL

# PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE  
HUMAN TISSUE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES TISSUS HUMAINS

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

JUN 03 1985

---

---

HON. NANCY CLARK TEED

---

---

---

---

L'HON. NANCY CLARK TEED

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

Consequential on the amendments in section 2 of this Act.

### Section 2

The words “tissue” and “transplant” are defined for the purposes of the new subsection 8(3) and the new section 8 is expressly made to apply to both *inter vivos* and *post-mortem* transfers of human tissue or other parts of the body.

Buying, selling or otherwise dealing in, for a valuable consideration, human tissue or other parts of the body is prohibited under the new subsection 8(3).

An offence for the violation of the new subsection 8(3) is created under the new subsection 8(4).

No person who participates in the process whereby a transplant of human tissue is effected or any body or part or parts thereof are prepared for use for therapeutic purposes or for the purposes of medical education or research commits an offence under the new subsection 8(4).

This amendment makes unlawful only those acts contemplated in the new section 8.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Modification consécutive aux modifications contenues dans l'article 2 de la présente loi.

### Article 2

Définition des mots «tissu» et «greffe» aux fins du nouveau paragraphe 8(3). Le nouvel article 8 est rédigé expressément pour s'appliquer aux transferts entre vifs et *post-mortem* de tissu humain ou d'autres parties du corps.

L'achat, la vente et toute autre transaction ayant pour objet le tissu humain ou d'autres parties du corps est interdit en vertu du nouveau paragraphe 8(3).

Le nouveau paragraphe 8(4) prévoit une infraction pour toute violation du nouveau paragraphe 8(3).

Ne commet pas une infraction prévue au nouveau paragraphe 8(4), toute personne qui participe au processus par lequel une greffe de tissu humain est effectuée ou un corps ou une ou plusieurs de ses parties sont préparés pour utilisation à des fins thérapeutiques ou d'enseignement ou de recherches médicales.

Modification qui rend illégaux les seuls actes prévus au nouvel article 8.

**An Act to Amend the  
Human Tissue Act**

**Loi modifiant la Loi sur  
les tissus humains**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Section 7 of the Human Tissue Act, chapter H-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "in this Act" and "if this Act" and substituting "in sections 1 to 6.1" and "if sections 1 to 6.1" respectively.*

**1** *L'article 7 de la Loi sur les tissus humains, chapitre H-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «dans la présente loi» et «si la présente n'avait pas été adoptée» et leur remplacement par les mots «dans les articles 1 à 6.1» et «si ces articles n'avaient pas été adoptés» respectivement.*

**2** *The Act is amended by adding after section 7 the following:*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 7 de ce qui suit:*

**8(1)** In this section

**8(1)** Dans le présent article

"tissue" includes an organ, but does not include any skin, bone, blood, blood constituent or other tissue that is replaceable by natural process of repair;

«tissu» comprend un organe, mais à l'exclusion de toute peau, os, sang, composant sanguin ou autre tissu qui est remplaçable par un processus naturel de régénération;

"transplant" means the removal of tissue from a human body whether living or dead and its implantation in a living human body.

«greffe» désigne le prélèvement des tissus d'un corps humain vivant ou mort et leur implantation dans un corps humain vivant.

**8(2)** This section applies to

- (a) the inter vivos transfer of any tissue or any part or parts of a body, and
- (b) the post-mortem transfer of any tissue or any body or part or parts thereof,

within the meaning of subsection (3).

**8(3)** No person shall buy, sell or otherwise deal in, directly or indirectly, for a valuable consideration, any human tissue for a transplant or any human body or part or parts thereof, other than blood or a blood constituent, for therapeutic purposes or for the purposes of medical education or research and any such dealing is invalid as being contrary to public policy.

**8(4)** Every person who knowingly violates subsection (3) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than six months, or both.

**8(5)** No person commits an offence under subsection (4) where that person, for a valuable consideration, participates in, or performs a service necessarily incidental to, the process whereby a transplant of human tissue is effected or a human body or part or parts thereof are prepared for use for therapeutic purposes or for the purposes of medical education or research.

**8(6)** Any dealing with a body or part or parts thereof that was lawful before this section came into force shall, except as provided in this section, continue to be lawful.

**8(2)** Le présent article s'applique

- a) au transfert entre vifs de tout tissu ou de toute partie ou des parties d'un corps, et
- b) au transfert *post-mortem* de tout tissu ou de tout corps ou d'une ou des parties d'un corps,

au sens du paragraphe (3).

**8(3)** Nul ne peut, directement ou indirectement, moyennant une contrepartie valable, acheter ou vendre tout tissu humain en vue d'une greffe, tout corps humain ou une ou plusieurs de ses parties autres que le sang ou un constituant sanguin à des fins thérapeuthiques, d'enseignement ou de recherches médicales, ou en faire autrement des transactions à ces fins; une transaction quelconque des genres mentionnés est nulle comme étant contraire à l'ordre public.

**8(4)** Quiconque enfreint sciemment le paragraphe (3) commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus mille dollars ou d'une peine d'emprisonnement d'au plus six mois ou de ces deux peines.

**8(5)** Ne commet pas une infraction prévue au paragraphe (4) la personne qui, moyennant une contrepartie valable, participe au processus, ou exécute un service nécessairement y afférent, par lequel une greffe de tissu humain est effectuée ou un corps humain ou une ou plusieurs de ses parties sont préparés pour utilisation à des fins thérapeutiques ou d'enseignement ou de recherches médicales.

**8(6)** Toute transaction ayant pour objet un corps ou une ou des parties d'un corps qui était légale avant l'entrée en vigueur de la présente loi doit continuer à l'être, sauf en ce qui concerne les dispositions du présent article.

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
HUMAN TISSUE ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. NANCY CLARK TEED

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES TISSUS HUMAINS

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. NANCY CLARK TEED

---

---